Nous vous félicitons d'avoir acheté votre hörbert. Vous disposez ainsi d'un système audio flexible que vous pouvez adapter à vos souhaits personnels. Vous trouverez ci-dessous les instructions détaillées pour les modèles hörbert à 1 ou 3 boutons. Pour toute aide supplémentaire, notre équipe de service se tient à votre disposition du lundi au vendredi de 9h à 15h.

Pour contacter l'équipe de service :
Email : service@winzki.de / Tel. +49 (0)7022 50642-0

Table des matières

1 éléments de commande de hörbert 2

2 Mise en service 2

2.1 Ouverture et fermeture d'hörbert 2

2.2 Insérer/changer la carte mémoire 2

2.3 Insérer ou changer les piles 3

3 Fonctions de base 3

3.1 Mise en marche et arrêt 3

3.2 Régler le volume 3

3.3 Navigation dans le contenu de hörbert à l'aide des boutons de la playlist 3

4 hörbert Software 4

4.1 À quoi sert le logiciel hörbert ? 4

4.2 Configuration requise 4

4.3 Installation du logiciel hörbert 4

4.4 Lancement du logiciel hörbert 5

4.5 Transférer des chansons et des histoires sur la carte mémoire d'hörbert 5

5 Changement du logiciel hörbert pour un hörbert à 1 ou 3 boutons 7

6 Paramètres SET pour un hörbert à 9 boutons 7

6.1 Pour utiliser le gabarit SET 8

6.2 Utiliser le mode SET avec des boutons 8

7 Paramètres SET pour un hörbert à 1 ou 3 boutons 9

7.1 Pour régler les fonctions SET 9

7.2 Comment hörbert adopte vos nouveaux paramètres 10

8 Fonctions Bluetooth 10

8.1 coupler hörbert avec un lecteur, par exemple un téléphone portable 10

8.2 Coupler hörbert avec des casques Bluetooth 11

9 Fonctions W-LAN 11

9.1 hörbert comme radio Internet 11

10 Enregistrement avec un hörbert à 1 ou 3 boutons 13

10.1 Enregistrement vocal avec un hörbert à 1 ou 3 boutons 13

10.2 Activer le microphone 14

10.3 Définir les playlists dans lesquelles les enregistrements sont autorisés 14

10.4 Définir le mode d'enregistrement via le fichier index.m3u 14

11 hörberts alimentation électrique 15

11.1 Commutation entre le mode filaire et le mode sur batterie 15

12 Aides à l'utilisation externes 16

13 Résolution de problèmes 16

14 Conseils aux utilisateurs 17

15 Consignes de sécurité 17

16 Mise au rebut des piles / appareils électriques 18

1 éléments de commande de hörbert

Figure 1 - hörbert avec 3 boutons

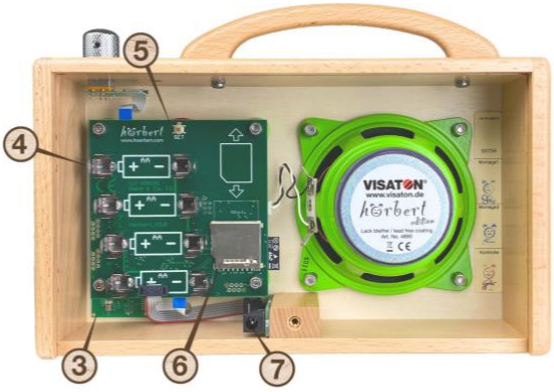

Figure 2 - hörbert de l'intérieur

1 = Interrupteur marche/arrêt et bouton rotatif pour le volume
2 = listes de lecture (1 ou 3 boutons)
3 = microphone intégré pour l'enregistrement de la voix (accessoire en option)
4 = Pinces à batterie
5 = bouton SET
6 = support de carte SD
7 = Prise d'alimentation intégrée pour une utilisation stationnaire de hörbert avec un adaptateur secteur (accessoire en option)

2 Mise en service

2.1 Ouverture et fermeture d'hörbert

ATTENTION : Ne portez pas de bijoux qui pourraient provoquer des courts-circuits ou endommager les circuits imprimés.
ATTENTION : L'ouverture et la fermeture ne doivent être effectuées que par un adulte qualifié !

Ouvrir :

1) Éteignez hörbert avant d'ouvrir le panneau arrière !
2) Placez hörbert devant vous sur une surface sûre et souple, les boutons colorés vers le bas.
3) Pour ouvrir hörbert, dévissez complètement la vis du panneau arrière en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour ce faire, vous pouvez par exemple utiliser une pièce de monnaie.
4) Faites glisser le panneau arrière vers le bas. Veillez à ce qu'il ne glisse pas involontairement.

Fermer :

1) Remettez le panneau arrière en place
2) Revissez la vis du panneau arrière de manière à ce qu'elle ne puisse pas être facilement dévissée à la main ou avec un ongle.

2.2 Insérer/changer la carte mémoire

ATTENTION : L'insertion ou le remplacement de cartes mémoire ne doit être effectué que par un adulte qualifié.

1) Retirez la carte mémoire fournie de son sachet en plastique pergaminé ou utilisez votre propre carte SDHC entre 4 et 512 Go.
2) La carte mémoire doit être placée dans le porte-carte (6). Au-dessus de celle-ci se trouve un symbole de carte imprimé qui vous indique dans quel sens la carte doit être insérée ou retirée du porte-carte.
3) Placez la carte sur l'icône, puis faites-la glisser doucement vers le bas dans le porte-cartes jusqu'à ce qu'elle soit un peu visible dans la fente du porte-cartes.

4) Pour retirer une carte, faites-la glisser vers le haut en exerçant une légère pression sur la surface de la carte. Nos cartes mémoire sont dotées d'une rainure sur le bord supérieur qui vous permet de retirer la carte à l'aide d'un ongle.

2.3 Insérer ou changer les piles

ATTENTION : L'installation ou le remplacement des piles doit être effectué par un adulte qualifié.

1) Pour retirer les piles, vous devez les tirer verticalement vers le haut pour les sortir des pinces à piles (4). Les piles sont bien fixées pour éviter qu'elles ne tombent en cas de choc. Astuce : Pour vous aider, passez une ficelle sous une pile. Cela permet de la retirer facilement par le haut sans endommager les composants électroniques, la pile ou les clips de la pile. Tenez la pile.
2) Insérez maintenant quatre piles AA (1,5 V) - ou mieux encore - des piles rechargeables (1,2 ou 1,5 V) dans les pinces à piles.
3) Veillez à ce que les pôles + et - soient correctement positionnés. Astuce : Les piles s'enclenchent de manière audible. Remettez maintenant le panneau arrière en place et vissez la vis du panneau arrière dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour les derniers tours, vous pouvez à nouveau utiliser une pièce de monnaie comme aide.
4) ATTENTION : N'utilisez pas de piles dont l'enveloppe est endommagée (par exemple, éraflée) et qui laissent apparaître du métal nu en dessous. Cela peut provoquer des courts-circuits avec un fort dégagement de chaleur et endommager les piles et l'appareil. Utilisez toujours quatre piles de même type et de même niveau dans le même emballage.

3 Fonctions de base

3.1 Mise en marche et arrêt

1) Allumez hörbert en appuyant 1 fois sur le haut du bouton rotatif (1).
2) hörbert se met à jouer à partir du dernier passage entendu après un bref signal d'accusé de réception.
3) Après utilisation, éteignez de nouveau hörbert en appuyant 1 fois sur le bouton rotatif (1).
4) hörbert ne s'arrête pas de lui-même en usine, mais répète la playlist depuis le début lorsque la fin est atteinte.

3.2 Régler le volume

Si vous tournez le bouton rotatif (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, hörbert joue plus fort.
Si vous tournez le bouton rotatif (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, hörbert joue moins fort.

hörbert pour enfants est livré en usine avec le réglage de base "forte", ce qui signifie qu'il n'est pas limité dans son volume sonore de base respectif. Même en position "forte", le volume sonore correspond aux normes correspondantes pour les jouets d'enfants.

Pour les *hörberts accessibles*, spécialement conçus pour les personnes malentendantes, le volume sonore de base peut être généralement plus élevé que celui des modèles standard pour enfants.
ATTENTION ! **Les casques audio avec des limites de volume modifiées ne sont pas adaptés aux enfants sans déficience auditive et peuvent entraîner des lésions auditives en raison d'un volume sonore trop élevé !**

3.3 Navigation dans le contenu de hörbert à l'aide des boutons de la playlist

Le contenu de la carte mémoire de hörbert est organisé en playlists (listes de lecture).
Derrière chacun des boutons colorés (2) se trouve une liste de lecture, par exemple différentes chansons ou histoires l'une après l'autre. Il existe des modèles hörbert avec 1, 3 ou 9 playlists.

1) Pour naviguer à travers la musique et les pieces radiophoniques sur hörbert, appuyez sur l'un des boutons colorés (2). Vous pouvez alors écouter le

premier titre de la liste de lecture qui se trouve derrière ce bouton.

2) La prochaine fois que vous appuyez sur le même bouton, hörbert passe au deuxième titre de la playlist qui se trouve derrière ce bouton, et ainsi de suite. Après le dernier titre, hörbert revient au premier titre de la playlist derrière ce bouton.
3) Si vous appuyez sur un bouton d'une autre couleur, la lecture commence à la piste n° 1 de la liste de lecture correspondante.

4 hörbert Software

4.1 À quoi sert le logiciel hörbert ?

Le logiciel hörbert est un programme informatique permettant de transférer de la musique et des pièces radiophoniques d'un ordinateur vers la carte mémoire de hörbert. Il vous aide à associer les contenus audio aux boutons colorés de hörbert tout en gardant une vue d'ensemble.
Le logiciel hörbert vous permet également de définir sur lequel des boutons colorés les enregistrements du Bluetooth, de la radio Internet ou du microphone peuvent être sauvegardés.
Dans le cas d'un hörbert à 1 ou 3 boutons, le logiciel hörbert sert également à configurer les paramètres SET, tels que l'activation/la désactivation du Bluetooth et de l'appairage, du W-LAN et du microphone intégré en option, de la minuterie de mise en veille et de la limitation du volume.

REMARQUE : Pour les modèles hörbert à partir d'octobre 2021 (modèle sans interrupteur à bascule), le logiciel hörbert contient de nouvelles fonctions qui ne sont plus compatibles avec le modèle hörbert 2011. C'est pourquoi le logiciel hörbert affiche d'abord une sélection du modèle hörbert que vous possédez.
À gauche : Avec interrupteur à bascule : hörbert modèle 2011.
droite : sans interrupteur à bascule : hörbert modèle 2021.

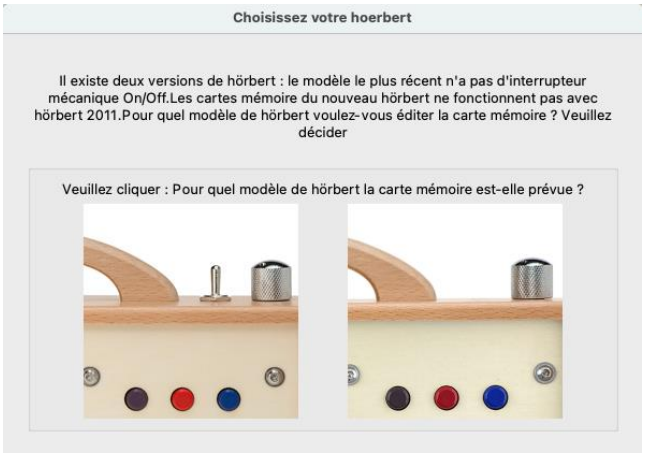

Figure 3 - Consultation du modèle hörbert

Attention ! Les cartes mémoire enregistrées et configurées pour le nouveau modèle hörbert 2021 ne fonctionnent **pas** dans les hörberts équipés de l'électronique plus ancienne du modèle hörbert 2011. Les cartes mémoire qui ont été enregistrées pour le modèle hörbert 2011 peuvent être lues dans le nouveau modèle hörbert 2021.

4.2 Configuration requise

- PC ou Mac
- Système d'exploitation : Windows 10 ou supérieur, ou Mac OS X à partir de la version 10.14. ou Linux (par ex. Ubuntu Linux à partir de 16.0.4)
  Vous utilisez un système d'exploitation plus ancien ? Veuillez contacter service@winzki.de pour plus d'informations et d'aide.
- Lecteur de carte SD, intégré ou connecté à un port USB
- Résolution d'écran minimale de 1024x768 pixels
- Au moins 8 Go d'espace libre sur le disque dur
- Au moins 4 Go de mémoire vive

4.3 Installation du logiciel hörbert

Vous pouvez télécharger gratuitement les derniers fichiers d'installation du logiciel hörbert sur Internet pour Windows, macOS ou Linux à l'adresse suivante :
https://fr.hoerbert.com/service-clients/telechargements-et-questions-sur-le-transfert-de-contenu/

Téléchargez le logiciel hörbert à partir de là et installez-le sur votre ordinateur. Selon votre système, un mot de passe d'administration peut vous être demandé afin de pouvoir installer le logiciel hörbert sur votre ordinateur. Suivez simplement les instructions du programme d'installation et de votre système d'exploitation.
Dans le cas de l'installateur de macOS, vous devez faire glisser l'icône en forme d'ours dans le sens de la flèche sur les applications, puis l'installation démarre.
Sous Windows, lancez l'installation en double-cliquant sur le fichier d'installation précédemment téléchargé, appelé "hoerbert.exe".
Sous Linux, vous devez donner à l'AppImage des droits d'exécution et vous pouvez exécuter l'AppImage immédiatement.

Une fois l'installation réussie, vous trouverez cette icône dans vos programmes :

4.4 Lancement du logiciel hörbert

1) Lancez toujours le logiciel hörbert en cliquant sur cette icône en forme d'ours.
2) Sélectionnez votre hörbert lorsque le modèle vous est demandé. Voir la figure 3.
3) Retirez la carte mémoire de hörbert et insérez-la dans la fente de lecture de carte ou dans le lecteur de carte externe de votre ordinateur.
4) Le logiciel hörbert reconnaît maintenant la carte comme un nouveau lecteur et affiche son nom. Ici, dans cet exemple, la carte porte le nom de "HOERBERT".

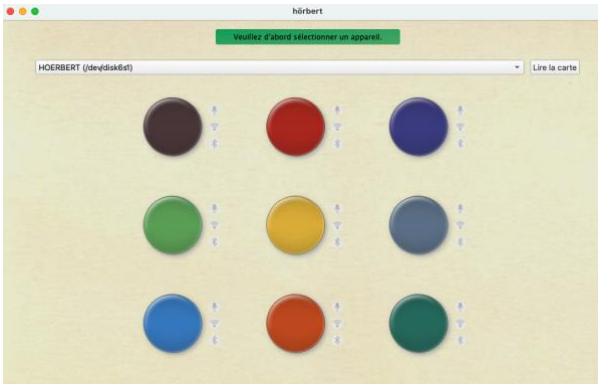

Figure 4 - Sélectionner le lecteur et lire la carte

5) Lisez la carte mémoire en cliquant sur le bouton "Lire la carte" (image 4).

Lors de la première lecture d'une carte mémoire préenregistrée, le logiciel hörbert effectuera une sauvegarde du contenu de la carte et convertira les titres déjà présents au format MP3, moins encombrant. Veuillez confirmer toutes les instructions du logiciel hörbert en conséquence. Une fois la carte lue, le nombre de titres par bouton apparaît sur les icônes des boutons.

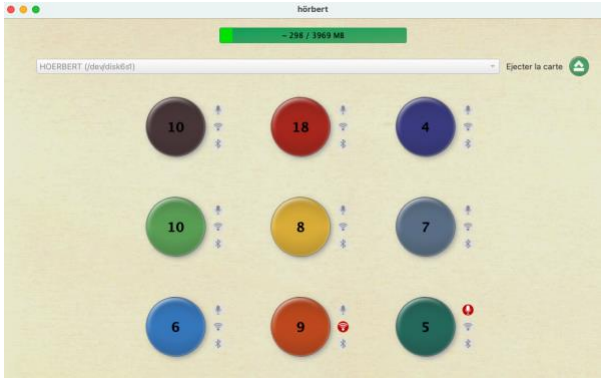

Figure 5 - Nombre de titres par bouton et niveau de remplissage de la carte

4.5 Transférer des chansons et des histoires sur la carte mémoire d'hörbert

Pour transférer vos propres chansons et pièces radiophoniques sur la carte mémoire, vous avez besoin du logiciel hörbert.

4.5.1 Modifier une liste de lecture

Cliquez sur l'un des cercles colorés correspondant au bouton hörbert souhaité pour ouvrir la liste de lecture qui se trouve derrière. Le panneau de contenu du bouton sélectionné s'ouvre :

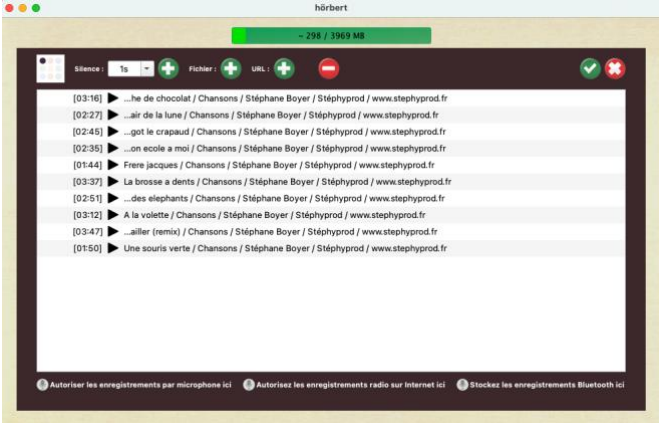

Figure 6 - Fenêtre de contenu d'un bouton

4.5.2 Ajouter des fichiers à une liste de lecture et les supprimer

Utilisez l'**icône « + »** à côté de "Fichier" pour ajouter de nouveaux titres à la liste.

Pour ce faire, une fenêtre de fichiers de votre système d'exploitation s'ouvre et vous permet de rechercher et de sélectionner des fichiers comme d'habitude. Vous pouvez également glisser-déposer des fichiers d'une fenêtre vers la fenêtre de la liste de lecture, à condition de disposer les deux fenêtres côte à côte.

Vous pouvez **supprimer** un **fichier** en cliquant sur le **symbole « - » au centre**. Sélectionnez d'abord le fichier, puis cliquez sur le signe moins.

4.5.3 Déplacer un fichier dans une liste de lecture.

Dans la liste de lecture, vous pouvez modifier l'ordre des titres en cliquant et en faisant glisser la souris.

4.5.4 Écouter des fichiers

Vous pouvez écouter des pistes dans le logiciel hörbert en sélectionnant une piste puis en appuyant sur la barre d'espacement.

4.5.5 Insérer un silence

Si vous souhaitez insérer une pause plus longue (silence) après un titre, sélectionnez le titre dans le volet Contenu et choisissez la durée du silence dans le coin supérieur gauche, puis cliquez sur l'icône plus à côté du "silence". Le silence est alors inséré dans la liste de lecture derrière le titre sélectionné. Vous pouvez déplacer le silence vers le haut ou vers le bas à l'aide de la souris, comme pour les autres fichiers.

4.5.6 Fonction de ciseaux :

Vous pouvez séparer automatiquement les titres particulièrement longs en cochant la case à côté des ciseaux. Si vous cliquez 1 fois dans la case à côté des ciseaux, le fichier sera divisé à un endroit silencieux approprié, si vous cliquez 2 fois, le fichier sera divisé en une section de 3 minutes. Le **« 3 »** apparaît donc dans la case.

4.5.7 Fermer la fenêtre de la liste de lecture

Lorsque vous avez terminé de modifier une liste de lecture, confirmez en cliquant sur l'icône de coche blanche et verte en haut à droite de la fenêtre.

Figure 7 - Confirmer les changements dans la liste de lecture

Après avoir cliqué sur la coche, le logiciel hörbert enregistre les modifications et affiche une progression avec un pourcentage sur le bouton de la liste de lecture.

Vous pouvez continuer à éditer la liste de lecture suivante en parallèle en cliquant sur la couleur du bouton suivant.

Si vous cliquez sur la croix blanche dans le cercle rouge en haut à droite de la fenêtre, vos modifications dans la liste de lecture sont annulées et le volet de contenu se ferme.

ATTENTION : L'éjection de la carte est importante. Lorsque vous avez fini d'éditer tous les boutons colorés, assurez-vous d'éjecter correctement la carte mémoire à l'aide du bouton d'éjection dans le logiciel hörbert, en haut à droite de l'écran de démarrage. Attendez le message de sécurité avant de déconnecter la carte de l'ordinateur.

Figure 8 - Bouton d'éjection

4.5.8 Déplacer des fichiers d'une playlist à une autre

Cette fonction est particulièrement intéressante si vous possédez un hörbert avec un ou trois gros boutons et que vous avez reçu une carte mémoire préenregistrée de notre part.

Pour déplacer des titres d'un bouton à un autre, procédez comme suit :

1) Ouvrez la fenêtre de contenu du bouton en cliquant sur le bouton correspondant.
2) Sélectionnez les titres que vous souhaitez déplacer.
3) Dans le menu du logiciel hörbert, sélectionnez l'option "Édition" -> "Déplacer vers une liste de lecture". Choisissez si vous souhaitez déplacer les titres au début ou à la fin d'une autre playlist et sélectionnez la playlist souhaitée.

5 Changement du logiciel hörbert pour un hörbert à 1 ou 3 boutons

Si vous possédez un hörbert avec un ou trois gros boutons, vous pouvez modifier l'affichage dans le logiciel hörbert. Seuls les boutons réellement présents sont alors affichés, mais le contenu des boutons non visibles est conservé sur la carte mémoire. Vous pouvez ainsi passer de l'un à l'autre à tout moment.

1) Lancez le logiciel hörbert
2) Dans le menu du logiciel hörbert, sélectionnez "Outils" -> "Fonctions avancées".
3) Choisissez un ou trois boutons :

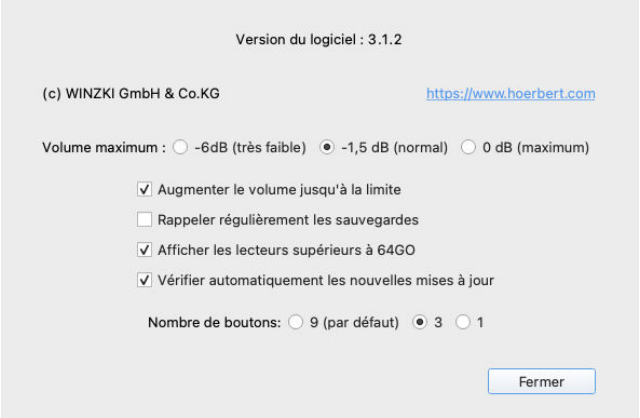

Figure 9 - Outils -> Changer la vue en bouton 1/3

Ensuite, la vue se présente par exemple comme suit pour un hörbert à 3 boutons :

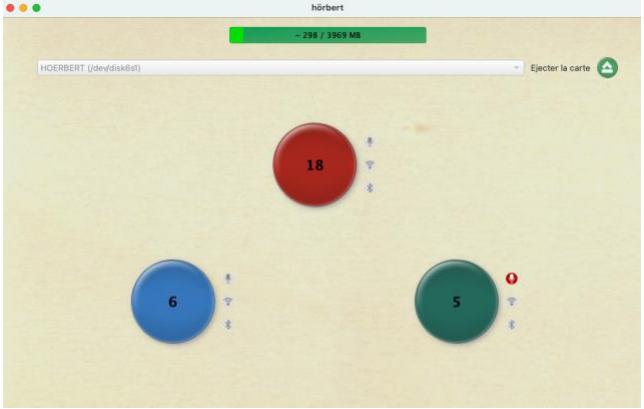

Figure 10 - Vue de hörbert à 3 boutons

6 Paramètres SET pour un hörbert à 9 boutons

hörbert est disponible en variantes avec 1, 3 ou 9 playlists. Certains réglages peuvent être effectués directement après avoir appuyé sur le bouton SET sur le modèle *hörbert à 9 boutons*.

Sur un hörbert avec 9 playlists, le Bluetooth et l'appairage peuvent être activés directement sur l'appareil : Pour régler les fonctions SET d'un hörbert à 9 boutons colorés, utilisez le gabarit SET fourni.

Figure 11 - Gabarit SET pour hörbert avec 9 playlists

6.1 Pour utiliser le gabarit SET

La modification des fonctions en mode SET génère des bips.

Un double son grave signifie : zéro ou éteint. Cela est représenté sur le modèle SET par deux croix rouges

Une seule tonalité aiguë signifie : un, ou une valeur supérieure, et est représentée par une coche verte sur le modèle SET.

Pour modifier les réglages, il suffit d'appuyer sur un bouton coloré jusqu'à ce que le signal sonore signale le réglage souhaité.

6.2 Utiliser le mode SET avec des boutons

- Activer hörbert
- Appuyez 1 fois sur la touche **SET** (5) à l'intérieur de l'écouteur.

6.2.1 Activer/désactiver la minuterie de sommeil

- Appuyez sur le bouton violet jusqu'à ce que vous entendiez un seul bip aigu (activé) ou deux seul bip grave (désactivé).
- Chaque pression sur le bouton rouge prolonge la durée de jeu d'une heure.
- Chaque pression sur le bouton bleu foncé prolonge la durée de la partie de 10 minutes.
- Pour compter le nombre de fois que vous devez appuyer sur le bouton rouge foncé ou bleu foncé, appuyez jusqu'à ce que vous entendiez deux seul bip grave et commencez à compter les heures ou les minutes. (Appuyer une fois sur le rouge et deux fois sur le bleu signifie que hörbert s'éteindra toujours au bout d'une heure et 20 minutes).

6.2.2 Activer/désactiver le Bluetooth

- Pour autoriser la radio Bluetooth, appuyez sur le bouton vert clair jusqu'à ce que vous entendiez un seul bip aigu.
- Pour autoriser l'appairage, appuyez sur le bouton jaune jusqu'à ce que vous entendiez un seul bip aigu.
- Pour supprimer tous les appairages existants, appuyez une fois sur le bouton bleu pigeon.

Bluetooth est nécessaire si vous voulez utiliser des écouteurs sans fil avec hörbert ou si vous voulez utiliser hörbert comme haut-parleur pour votre téléphone portable, par exemple pour écouter du contenu Spotify ou Audible.

6.2.3 Activer/désactiver la limitation du volume

- Si deux bips aigus est émis après avoir appuyé sur le bouton bleu clair, hörbert est en mode normal, si un bip grave est émis, la limitation supplémentaire du volume sonore de hörbert est activée.

6.2.4 Activer/désactiver le WiFi / WLAN

- Pour autoriser la radio WLAN, appuyez sur le bouton orange jusqu'à ce que vous entendiez un seul bip aigu.

WiFi / WLAN est nécessaire pour écouter la radio sur Internet.

6.2.5 Activer/désactiver le microphone

- Pour pouvoir utiliser le microphone, appuyez sur le bouton vert foncé jusqu'à ce que vous entendiez un seul bip aigu.

Le microphone est nécessaire pour vos propres enregistrements vocaux. Il s'agit d'un accessoire optionnel qui peut être commandé ou installé dans notre atelier hörbert.

6.2.6 IMPORTANT : Pour enregistrer vos réglages, appuyez à nouveau 1 fois brièvement sur le bouton SET à l'intérieur. Pour annuler les modifications, éteignez hörbert en appuyant sur le bouton rotatif.

7 Paramètres SET pour un hörbert à 1 ou 3 boutons

Si vous avez un *hörbert avec 1 ou 3 boutons*, effectuez plutôt ces réglages à l'aide du logiciel hörbert.
Le logiciel hörbert écrit alors les paramètres sur une carte mémoire dans un fichier « *index.m3u* » qui sera lue ultérieurement par hörbert.

Les fonctions SET comprennent

- Paramètres de la minuterie de sommeil
- Radio Bluetooth (on/off/pairing)
- Radio WLAN (on/off)
- Limitation du volume (pianissimo/forte)
- Microphone (on/off)
- Réinitialisation des paramètres d'usine

7.1 Pour régler les fonctions SET

1) Lancez le logiciel hörbert sur votre ordinateur et insérez la carte mémoire de hörbert dans votre ordinateur.
2) Dans le menu du logiciel hörbert, sélectionnez "**Outils**" -> "**Configurer le mode Set**". Vous voyez l'image suivante :

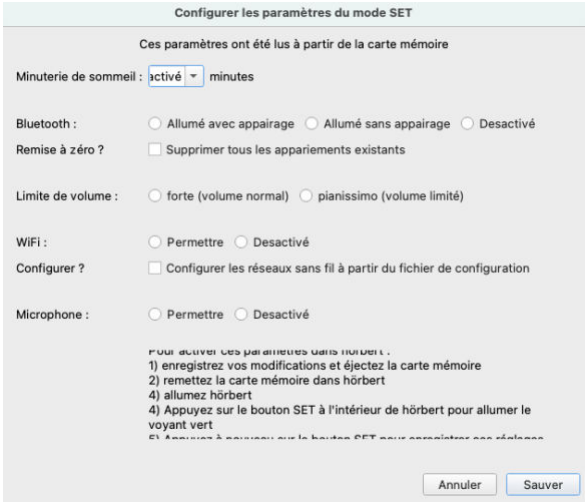

Figure 12 - Configurer les fonctions SET

Ici, vous pouvez maintenant effectuer les réglages suivants :

3) Activez ou désactivez la minuterie de **mise en sommeil** : Dans l'option Minuterie de mise en veille, sélectionnez le temps au bout duquel hörbert doit s'éteindre automatiquement.
4) Activer ou désactiver le Bluetooth et l'appairage : Dans la ligne "**Bluetooth**", sélectionnez le paramètre "**Allumé avec appairage**" si vous souhaitez connecter un nouvel appareil, par exemple un téléphone portable.
Si vous avez réussi à coupler tous les appareils de votre foyer avec hörbert, vous pouvez sélectionner "**Allumé sans appairage**" dans ce menu. Après cela, aucun appareil étranger nouveau ou indésirable ne pourra se connecter à hörbert.
5) Limitation du volume : pour la limitation du volume, sélectionnez le paramètre "**pianissimo** (volume limité)" ou "forte" (volume latent normal).
6) Activer le WiFi pour la radio Internet, le désactiver et effectuer les réglages nécessaires du WiFi en cliquant sur "Configurer ?"
7) Activer ou désactiver le microphone pour. (Si votre hörbert possède un microphone intégré)
8) Cliquez sur "Enregistrer" pour sauvegarder les paramètres que vous avez définis.

9) Éjectez maintenant la carte mémoire correctement à l'aide du bouton d'éjection dans le logiciel hörbert et déconnectez la carte de l'ordinateur après avoir été libérée par le logiciel hörbert.
10) Insérez la carte dans hörbert.
11) **Suivez maintenant les étapes du chapitre 7.2 ci-dessous pour** rendre vos modifications effectives dans hörbert.

7.2 Comment hörbert adopte vos nouveaux paramètres

La plupart des réglages effectués par le logiciel hörbert dans un fichier *index.m3u* sur la carte mémoire sont immédiatement repris par hörbert au prochain démarrage à partir de la carte mémoire.

Pour des raisons de sécurité, il y a des paramètres que hörbert n'applique pas à partir de la carte mémoire tant qu'il n'a pas été mis en mode **SET** avec cette carte mémoire. C'est le cas des réglages suivants :

- Minuteur de sommeil
- Mode Bluetooth (on/off/pairing)
- Mode WiFi (on/off)
- Limitation du volume (pianissimo/forte)
- Microphone (on/off)
- Réinitialisation des paramètres d'usine

Les étapes suivantes sont nécessaires pour importer ces paramètres dans hörbert :

Figure 13 - Bouton SET

1) Mettez en marche hörbert. Il commence à jouer.
2) Appuyez une fois brièvement sur le bouton **SET** (5) à l'intérieur de l'écouteur.
3) Attendez deux secondes et appuyez à nouveau sur le bouton **SET**.
4) hörbert émet deux bips. Cela signifie que le fichier *index.m3u* a été lu avec succès.
5) hörbert redémarre et joue à nouveau depuis son haut-parleur.

8 Fonctions Bluetooth

Pour utiliser les fonctions Bluetooth de hörbert, vous devez d'abord activer les fonctions Bluetooth en **mode SET** comme décrit ci-dessus dans chapitre 7.

8.1 coupler hörbert avec un lecteur, par exemple un téléphone portable

Le streaming Bluetooth peut maintenant commencer :

1) Pour mettre hörbert en **mode haut-parleur Bluetooth**, appuyez deux fois de suite sur le bouton rotatif (1). Si le mode haut-parleur a été correctement activé, hörbert émet **trois bips ascendants de** confirmation.
2) A l'intérieur de hörbert, la LED du bouton SET (5) clignote maintenant pendant environ 60 secondes. C'est le temps dont vous disposez pour coupler hörbert avec un lecteur, dans notre exemple avec un téléphone portable.
3) Lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth sur votre téléphone portable. hörbert apparaît dans la liste des appareils Bluetooth de la région avec le nom "hörbert" et son adresse dite MAC, afin que vous puissiez également distinguer plusieurs hörbert.
4) Couplez votre téléphone portable avec hörbert. Une fois couplé, hörbert est connecté à votre téléphone portable en tant que haut-parleur Bluetooth. Tout le contenu multimédia du téléphone portable (pas les appels) est maintenant diffusé par le haut-parleur hörbert.
5) Le téléphone portable peut contrôler le volume de hörbert et inversement, hörbert peut également

contrôler le volume du téléphone portable. Les limites de volume de hörbert sont prises en compte.

6) Pour arrêter le streaming Bluetooth, arrêtez la lecture sur le téléphone. hörbert est alors toujours allumé et en mode haut-parleur Bluetooth.
7) Pour quitter le mode haut-parleur Bluetooth ou éteindre hörbert, appuyez une fois sur le bouton rotatif.
8) Si vous vous déconnectez uniquement du téléphone portable et que vous n'éteignez pas hörbert, ce dernier lance une recherche d'un nouveau lecteur pendant 60 secondes. S'il n'en trouve pas, il s'éteindra après ce délai.
9) ATTENTION : Si un autre lecteur est actif et en mode Bluetooth à proximité, il est possible que hörbert se connecte à celui-ci sans que vous le sachiez et continue à consommer de l'énergie. C'est pourquoi il est généralement recommandé de toujours éteindre hörbert à l'aide du bouton rotatif après l'avoir utilisé comme haut-parleur Bluetooth.

8.2 Coupler hörbert avec des casques Bluetooth

Pour connecter un hörbert à 1 ou 3 boutons à des écouteurs Bluetooth, le Bluetooth et l'appairage doivent être activés au préalable via le logiciel hörbert.

Ensuite, connectez les écouteurs comme suit :

1) Allumez hörbert en appuyant **une fois** sur le bouton rotatif (1).
2) La LED à l'intérieur de hörbert clignote maintenant pendant 60 secondes avec un double flash toutes les secondes. C'est le temps dont vous disposez pour appairer hörbert avec des écouteurs. Si hörbert ne clignote qu'une fois par seconde, cela signifie que l'appairage n'est pas activé et que hörbert n'accepte alors aucun nouveau périphérique.
3) Allumez le premier casque et mettez-le en mode de couplage ou d'appairage. Certains casques le font d'eux-mêmes, d'autres nécessitent que vous appuyiez sur un bouton Bluetooth éventuellement présent.
4) REMARQUE : Avec les **écouteurs POGS "Gecko" que** nous proposons dans la boutique hörbert, vous devez en tout cas appuyer longuement sur le bouton Bluetooth pour que les écouteurs ne s'éteignent pas d'eux-mêmes au bout de 5 minutes.
5) hörbert et le casque se connectent et le son est maintenant émis par le casque.
6) Ensuite, la LED de hörbert clignote à nouveau pendant 30 secondes. hörbert cherche un deuxième casque auquel se connecter.
   Si vous souhaitez coupler un deuxième casque, allumez également ce casque pendant cette phase de 30 secondes. hörbert et le second casque se connectent alors et le son est également émis par le second casque.
7) Ce n'est que lorsque les deux écouteurs sont à nouveau éteints que hörbert diffuse le son via son haut-parleur intégré.

9 Fonctions W-LAN

Pour utiliser les fonctions Wi-Fi de hörbert, vous devez d'abord activer les fonctions Wi-Fi de hörbert en **mode SET** comme décrit ci-dessus dans chapitre 7.

9.1 hörbert comme radio Internet

Un peu de préparation en quatre étapes est nécessaire pour permettre à hörbert d'accéder à Internet via un réseau sans fil 2,4 GHz :

Première étape :

9.1.1 Activer le WiFi / WLAN

1) Lancez le logiciel hörbert et insérez la carte mémoire de hörbert dans l'ordinateur.
2) Dans le menu du logiciel hörbert, sélectionnez **"Outils"** -> **"Configurer le mode Set"**. Vous verrez le menu suivant :

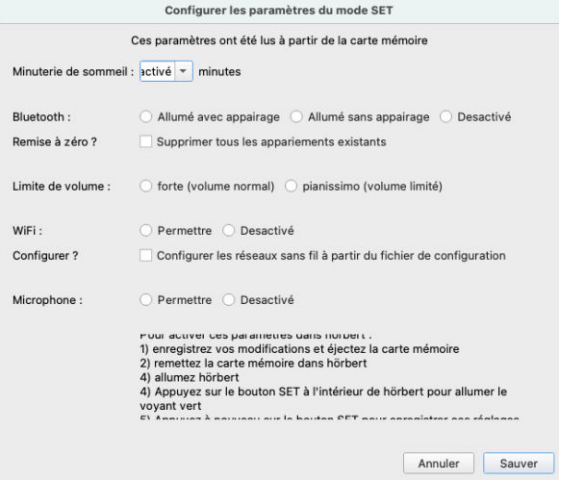

Figure 14 - Configurer les fonctions SET

3) Dans "**WiFi**", sélectionnez le paramètre "**Autoriser**".
4) Cliquez sur "Sauver" pour sauvegarder ces paramètres.

Deuxième étape :

9.1.2 Saisir les données d'accès WLAN pour permettre à hörbert d'utiliser votre réseau sans fil

1) Dans le menu du logiciel hörbert, sélectionnez "**Outils**" -> "**Configurer les connexions WiFi**". Vous voyez l'image 15. Vous pouvez maintenant configurer jusqu'à 5 WLAN différents.
2) **SSID** = saisissez ici le nom de votre WLAN. ATTENTION : Le nom du WLAN ne doit **pas** contenir **d'espace**. Il doit s'agir d'un **WLAN à 2,4 GHz**. Vous pouvez le régler sur votre routeur WLAN à la maison.
3) **Passkey** : Le mot de passe pour votre accès WLAN doit être saisi ici.
4) Cliquez ensuite sur "Enregistrer" pour sauvegarder les paramètres sur la carte mémoire à partir de laquelle hörbert les lira ultérieurement.

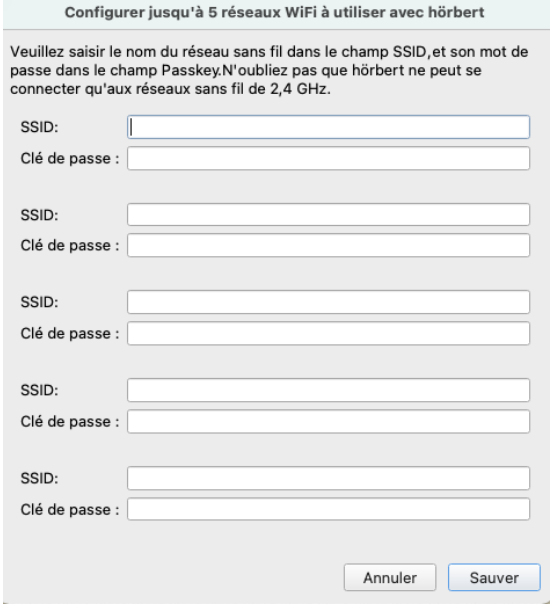

Figure 15 - Saisir les données d'accès WLAN

Troisième étape :

9.1.3 Enregistrer URL(s) pour le streaming radio Internet

1) Ouvrez une liste de lecture en cliquant sur un cercle coloré.

   Conseil : consultez par exemple le site https://laut.fm/. Vous y trouverez des stations de radio de tous les genres. Si vous cliquez sur une station, une fenêtre s'ouvre dans laquelle vous trouverez tout en bas à gauche l'adresse URL de streaming de la station. Vous insérez cette adresse URL dans la liste de lecture hörbert.

2) Pour enregistrer une station de webradio, cliquez sur le signe « + » après "URL", une ligne s'ouvre dans laquelle vous pouvez maintenant saisir l'adresse URL du flux de webradio :

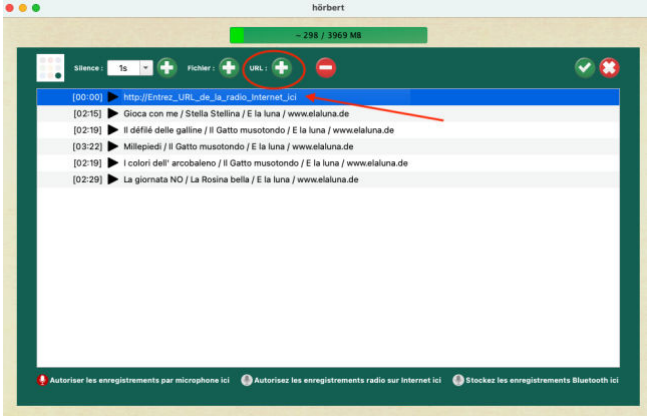

Figure 16 - Ajouter une URL de radio Internet

Les formats de flux suivants sont possibles : flux mp3, aac, pls ou m3u.
Que l'adresse commence par `https://` ou `http://` n'a pas d'importance, les adresses `http://` non cryptées pouvant être lues avec un peu moins d'énergie.

3) Lorsque vous avez enregistré toutes les adresses URL souhaitées, quittez le volet de contenu en cliquant sur la petite coche blanche dans le cercle vert rond en haut à droite.
4) Éjectez ensuite correctement la carte mémoire à l'aide du bouton d'éjection (voir figure 8) dans le logiciel hörbert et déconnectez la carte de l'ordinateur après l'avoir libérée.

Quatrième et dernière étape :

9.1.4 Lire les données d'accès WLAN dans hörbert

1) Réinsérez la carte mémoire dans le porte-carte SD de hörbert après avoir effectué toutes les étapes précédentes du chapitre 10.
2) Allumez hörbert et attendez qu'il joue.
3) Appuyez ensuite 1 fois brièvement sur le bouton SET (5) à l'intérieur d'hörbert pour que le voyant vert s'allume.
4) Appuyez à nouveau 1 fois brièvement sur le bouton SET pour déverrouiller et lire dans le hörbert les réglages effectués précédemment via le logiciel hörbert. hörbert émet deux brefs bips de confirmation.
5) hörbert lit maintenant à nouveau à partir de sa carte mémoire.
6) Si vous cliquez maintenant sur le bouton et jusqu'à l'endroit où vous avez précédemment enregistré l'adresse de la webradio, hörbert recherche le réseau sans fil disponible et la station de radio. Il émet plusieurs bips ascendants. Une fois qu'il a trouvé le WLAN et la station de radio, il lit la station de radio.
7) Pour quitter la fonction de radio, éteignez hörbert en appuyant une fois sur son bouton d'alimentation (1) ou sélectionnez un autre titre stocké sur la carte mémoire.

10 Enregistrement avec un hörbert à 1 ou 3 boutons

Pour utiliser les fonctions du microphone de hörbert, vous devez posséder un modèle avec microphone intégré et d'abord activer les fonctions du microphone de hörbert en mode SET comme décrit ci-dessus dans chapitre 7.

Sur un hörbert avec neuf boutons de playlist colorés, vous démarrez un enregistrement vocal en appuyant sur le bouton noir tout en bas à gauche et en le maintenant enfoncé, tout en appuyant brièvement sur le bouton gris situé à côté.
Pour arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton noir.

Un hörbert à 1 ou 3 boutons n'a pas de bouton noir ou gris. Les enregistrements sont donc lancés comme décrit ci-dessous.
Si votre hörbert dispose d'un microphone vocal intégré, une lumière rouge s'allume pour indiquer qu'il est en train d'enregistrer. Un hörbert sans microphone vocal émet un bref signal sonore à la place.

10.1 Enregistrement vocal avec un hörbert à 1 ou 3 boutons

Si votre hörbert est équipé du microphone intégré en option, vous pouvez enregistrer vos propres paroles et chanter des chansons.

Quelques éléments doivent être préparés pour permettre l'enregistrement avec un hörbert à 1 ou 3 boutons, sans créer de désordre sur la carte mémoire:

10.2 Activer le microphone

Lancez le logiciel hörbert et insérez la carte mémoire.

1) Dans le menu du logiciel hörbert, sélectionnez "**Outils**" -> "**Configurer le mode Set**".
2) Dans "**Microphone**", sélectionnez le paramètre "**Permettre**".
3) Cliquez sur "Sauver" pour sauvegarder les paramètres que vous avez définis.

10.3 Définir les playlists dans lesquelles les enregistrements sont autorisés

1) Ouvrez par un clic de souris le panneau de contenu du bouton hörbert sur lequel vous souhaitez autoriser les enregistrements par microphone, Bluetooth ou radio Internet.
2) En bas de la fenêtre, vous trouverez le paramètre "**Autoriser l'enregistrement par microphone ici**". Cliquez sur ce bouton si vous souhaitez enregistrer des voix sur ce bouton. Les enregistrements vocaux sont toujours sauvegardés derrière le fichier en cours d'exécution lorsque vous avez lancé l'enregistrement.
3) À ce stade, vous pouvez également autoriser l'**enregistrement du** bouton à **partir de la radio Internet** ou pour l'**enregistrement Bluetooth**. Ces enregistrements sont toujours placés à la fin de la liste de lecture.
4) Remarque : pour les enregistrements Bluetooth, une seule liste de lecture peut être sélectionnée. Les enregistrements par microphone et les enregistrements de radio Internet peuvent être autorisés dans plusieurs listes de lecture.

Figure 17 - Autoriser ici l'enregistrement par microphone

5) Quittez le volet de contenu en cliquant sur la coche en haut à droite.

10.4 Définir le mode d'enregistrement via le fichier index.m3u

1) Sur un hörbert à 1 ou 3 boutons, vous démarrez un enregistrement en appuyant pendant environ 2 secondes sur le bouton coloré correspondant qui a été validé pour chaque possibilité d'enregistrement via le logiciel hörbert.
2) Si cela ne fonctionne pas avec votre hörbert, c'est que vous avez un appareil qui n'a pas encore été réglé en usine pour le **mode d'enregistrement**. Vous pouvez régler le mode d'enregistrement vous-même chez vous sur votre ordinateur ou avec l'aide de notre équipe de service.
3) Veuillez contacter l'équipe de service à service@winzki.de ou par téléphone au +49 7022 506420 si vous avez des questions à ce sujet.
4) Il est en effet nécessaire d'ouvrir le fichier "index.m3u", qui se trouve dans le répertoire principal de la carte mémoire de hörbert, avec un éditeur de texte (par ex. textedit ou Edit) et d'y copier le texte suivant, comme ci-dessous, en dessous de "#EXTM3U" :

```
#EXTM3U
#hoerbert:recording_button_mode 1
```

Dans cet exemple, le mode d'enregistrement 1 a été défini :

Figure 18 - Exemple : Réglage du mode d'enregistrement

Vous pouvez également définir d'autres modes à la place du **1** :

0 - l'enregistrement démarre en maintenant le bouton noir enfoncé et en appuyant sur le bouton gris.
1 - Mode standard pour un hörbert avec 1 ou 3 boutons : l'enregistrement démarre en appuyant longuement sur un bouton coloré.
2 - l'enregistrement démarre et ne fonctionne que tant qu'un bouton coloré est appuyé et maintenu.
3 - l'enregistrement démarre lorsque l'on appuie longuement sur un bouton coloré et que l'on tourne simultanément le bouton rotatif vers la droite

Astuce : Si le fichier "index.m3u" ne se trouve pas encore sur votre carte mémoire, il sera créé par le logiciel hörbert lorsque vous l'utiliserez pour définir les listes de lecture dans lesquelles les enregistrements seront possibles.

1) Après avoir défini les paramètres d'enregistrement sur la carte mémoire, éjectez correctement la carte mémoire à l'aide du bouton d'éjection et déconnectez-la de l'ordinateur.
2) Réinsérez la carte dans hörbert.
3) Allumez hörbert et appuyez 1x brièvement sur le bouton SET à l'intérieur
4) Appuyez à nouveau sur le bouton SET à l'intérieur après 2 secondes pour enregistrer les modifications.

11 hörberts alimentation électrique

hörbert est conçu pour fonctionner avec 4 piles AA rechargeables ou des piles. Une alimentation par prise de courant avec un bloc d'alimentation est disponible en option lors de l'achat. Cette option peut également être installée dans notre atelier pour les modèles hörbert postérieurs à octobre 2021 (modèle sans interrupteur à bascule).
Il est possible de fonctionner soit en mode mobile avec des batteries, soit en mode fixe avec un adaptateur secteur.

IMPORTANT L'alimentation par câble ne sert pas à charger les batteries de l'appareil !

Pour des raisons de sécurité, cette solution ne permet pas de charger des piles insérées, car hörbert ne peut pas détecter si des piles ou des batteries sont insérées.

11.1 Commutation entre le mode filaire et le mode sur batterie

ATTENTION : L'insertion ou le remplacement des piles, ainsi que le branchement de l'adaptateur électrique, ne doivent être effectués que par un adulte qualifié !
ATTENTION : L'adaptateur secteur doit fournir une tension continue de 6V/1A. Des adaptateurs secteur adaptés sont disponibles dans notre boutique.

1) Si hörbert doit être utilisé de manière stationnaire sur une prise de courant via un bloc d'alimentation, les piles doivent être retirées au préalable. Pour ce faire, retirez les piles une à une, verticalement vers le haut, des clips de piles (4). Les piles sont bien fixées pour éviter qu'elles ne tombent en cas de choc. Astuce : Pour vous aider, passez une ficelle sous une pile. Cela permet de la retirer facilement vers le haut sans endommager le circuit imprimé, la pile ou les supports de pile. Tenez la pile.
2) Mettez de côté les quatre piles retirées pour les réutiliser. Regroupez les piles qui vont ensemble, par exemple avec du ruban adhésif.
3) Le connecteur d'alimentation de hörbert se trouve dans l'emplacement C de la carte mère de hörbert, au centre de l'emplacement de batterie le plus bas. Vous devez débrancher ce connecteur pour un fonctionnement sur batterie/piles, et le brancher pour un fonctionnement sur adaptateur secteur. Une fois branché, le câble plat gris est orienté à l'opposé de la platine, le connecteur de l'emplacement C ne peut être inséré que dans la bonne orientation.

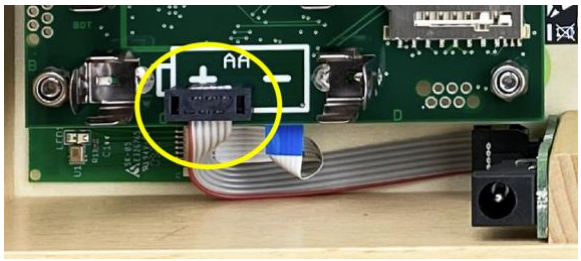

Figure 19 - Position correcte de l'alimentation électrique

4) Remettez le panneau arrière en place et vissez le couvercle.
5) Insérez le câble d'alimentation dans la prise à travers l'ouverture prévue à cet effet sur le panneau arrière et branchez l'adaptateur secteur à l'autre extrémité du câble dans la prise de courant.

12 Aides à l'utilisation externes

En option, votre hörbert peut être équipé en usine d'une prise pour des aides à la commande externes. Cette option peut également être installée dans notre atelier pour les modèles hörbert à partir d'octobre 2021 (modèle sans interrupteur à bascule).

Figure 20 - Prise pour aide à la commande externe

Une prise pour aides externes à l'utilisation sert *uniquement* à connecter des boutons ou des commandes externes. Elle permet aux personnes handicapées d'activer ou de désactiver les écouteurs et de passer d'un titre ou d'une liste de lecture à un autre.

ATTENTION : **Cette prise n'est pas destinée à la connexion d'un câble d'alimentation ou d'un casque filaire ! Le raccordement d'appareils non appropriés peut entraîner la destruction des casques ou de hörbert.**

Vous pouvez également connecter deux aides à la commande à une prise pour aides à la commande externes à l'aide d'un câble en Y. Pour ce faire, il faut un **câble en Y** spécial qui réunit les signaux de deux aides à l'utilisation.

REMARQUE : Le modèle de câble en Y est : 3,5mm stéréo jack mâle vers 2x 3,5mm mono femelle. Nous proposons des câbles adaptés dans notre boutique.

Figure 21 - hörbert avec deux boutons externes

Dans la configuration standard, la première commande externe sert d'interrupteur marche/arrêt, la deuxième commande sert à passer à la playlist suivante.

Un fichier de configuration permet également d'affecter d'autres fonctions à des commandes externes.

Exemples d'options de configuration :

- Mise en marche/arrêt à l'aide d'une seule touche, la mise en marche n'entraînant pas la lecture de la dernière piste écoutée mais celle de la piste suivante de la liste de lecture.
- hörbert ne joue que lorsqu'une touche est maintenue enfoncée
- un deuxième bouton externe ne passe pas à une autre playlist, mais au titre suivant de la playlist en cours.

13 Résolution de problèmes

Vous n'entendez rien après avoir appuyé sur l'interrupteur marche/arrêt (1) ?

Veuillez vérifier les points suivants :

1) Une carte mémoire est-elle correctement insérée ?
2) Quatre piles pleines sont-elles installées ? Si vous utilisez des piles rechargeables, faites un test avec des piles AA neuves du commerce pour plus de sécurité. Il se peut qu'un/des élément(s) de batterie ne se charge(nt) plus correctement.
3) Lors du remplacement des piles, lorsque les piles sont retirées, pliez délicatement les attaches métalliques opposées des supports de piles (4) avec deux doigts, puis réinstallez des piles pleines. Cela peut être nécessaire, par exemple, après une chute de l'appareil ou un choc important.
4) Avez-vous la dernière mise à jour du firmware ? Voir https://www.hoerbert.com/firmware/
5) Si hörbert se tait soudainement après quelques secondes, il est possible qu'il se soit connecté directement à un récepteur Bluetooth après avoir été allumé, à condition que Bluetooth et l'appairage aient été activés sur le hörbert. Veuillez vous assurer que le Bluetooth est désactivé sur tous les appareils environnants ou désactivez le Bluetooth et l'appairage pour le tester sur votre hörbert.
6) Si hörbert est connecté à des écouteurs Bluetooth : les écouteurs ont-ils leur propre réglage de volume, qui est trop bas ?
7) La carte mémoire contient-elle des données ? Vous pouvez le vérifier avec l'Explorateur (Windows) ou le Finder (Mac OS X). Vous pouvez également essayer de lire les fichiers de la carte sur l'ordinateur. Autre solution : réenregistrer la carte mémoire avec le logiciel hörbert.
8) La carte mémoire est-elle formatée ? La carte mémoire doit être formatée avec un système de fichiers FAT32.
9) Le logiciel hörbert a-t-il été utilisé pour ajouter du contenu ? Une simple copie de n'importe quel fichier sur la carte mémoire ne suffit pas et peut conduire à ce que hörbert ne puisse rien lire. Il est impératif d'utiliser le logiciel hörbert pour enregistrer sur la carte mémoire.

Le problème n'est pas encore résolu ?
Vous trouverez des informations supplémentaires et actualisées ainsi que des solutions aux problèmes dans notre "FAQ" (Foire aux questions) sur notre page de services : https://www.hoerbert.com/service

Vous trouverez également nos coordonnées sur notre page de service. Notre équipe de service est à votre disposition à l'adresse *service@winzki.de*.

14 Conseils aux utilisateurs

- Éteignez hörbert après utilisation et avant de l'ouvrir.
- N'exposez pas hörbert à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer dans l'appareil.
- Pour le nettoyage, essuyez hörbert avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de détergent.
- Conservez ce mode d'emploi.

15 Consignes de sécurité

- N'utilisez que des piles de type 1,5V AA/LR06. Préférez impérativement les piles rechargeables (1,2V ou 1,5V), car les piles rechargeables ne peuvent pas fuir et endommager l'appareil !
- Ne rechargez en aucun cas les batteries non rechargeables !
- La recharge des batteries ne doit être effectuée que sous la surveillance d'un adulte compétent !
- Les batteries rechargeables ne doivent pas être chargées dans l'appareil et doivent être retirées au préalable !
- Ne mélangez jamais des piles de types différents !
- Ne mélangez jamais des piles usagées et des piles neuves !
- Remplacez toujours toutes les piles ensemble !

- Lorsque vous retirez les piles, veillez à ne pas endommager les piles ni le circuit imprimé en dessous !
- Veillez à respecter la polarité des piles lors de leur insertion ! Respectez les signes de polarité + et - !
- Retirez immédiatement les piles ou batteries usagées de l'appareil et de même si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Les piles qui fuient peuvent nécessiter un remplacement de l'électronique.
- Ne shuntez en aucun cas les bornes des batteries et n'établissez pas de connexion entre les bornes et d'autres pièces métalliques !
- Utilisez uniquement des piles/accumulateurs du type spécifié ou d'un type équivalent.
- N'utilisez pas de piles ou de batteries dont l'enveloppe est endommagée, car cela pourrait provoquer un court-circuit.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des dommages importants pour l'appareil et son environnement. Il existe un risque de blessure et d'incendie en cas de non-respect des consignes de sécurité !

16 Mise au rebut des piles / appareils électriques

Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères !

Vous êtes légalement tenu de retourner les piles usagées en tant qu'utilisateur final. Vous pouvez retourner gratuitement à notre entrepôt d'expédition (à l'adresse d'expédition) les piles usagées que nous avons ou avons eues dans notre gamme en tant que piles neuves. Le retour est gratuit pour vous en cas de livraison personnelle. Si vous choisissez l'envoi postal pour le retour, les frais de port sont à votre charge.

Vous pouvez également rapporter gratuitement les piles et les accumulateurs vides dans tous les points de collecte du commerce de détail.
Les symboles figurant sur les piles, le cas échéant, ont la signification suivante :

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Vous êtes légalement tenu de rapporter les appareils usagés. Vous pouvez les rapporter après utilisation dans notre point de vente, dans un centre de collecte communal ou également dans le commerce local.
Vous pouvez nous remettre vos appareils usagés :
WINZKI GmbH & Co. KG, Benzstr. 2, 72636 Frickenhausen, Germany

La possibilité de retour se limite aux appareils usagés que nous avons ou avons eu dans notre assortiment et à la quantité dont les consommateurs finaux se débarrassent habituellement.
Le retour est gratuit pour vous s'il est effectué en personne. Si vous choisissez l'envoi postal pour le retour, les frais de port sont à votre charge.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que la pile/l'appareil électrique ne doit pas être jeté(e) avec les ordures ménagères.
Pb = batterie contenant plus de 0,004% de plomb en masse
Cd = pile contenant plus de 0,002% masse de cadmium
Hg = pile contenant plus de 0,0005 % de mercure en masse
Notre numéro d'enregistrement WEEE est le suivant : DE99310248

Nos numéros d'enregistrement WEEE, BAT et PACK en France sont :
WEEE: FR021563_05FTMU
BAT: FR007993_06VRGB
PACK: FR207604_01QMWW